

APR 14 1988

SOCIETY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

1st Session, 51st Legislature,
New Brunswick,
37 Elizabeth II, 1988

1^e session 51^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
37 Elizabeth II, 1988

BILL

16

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
EXECUTIVE COUNCIL ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE CONSEIL EXÉCUTIF

HON. ALDÉA LANDRY, Q.C.

L'HON. ALDÉA LANDRY, c.r.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The existing subsection 2(1) of the *Executive Council Act* authorizes the Lieutenant-Governor to appoint the Ministers referred to in that subsection. This amendment will authorize the appointment of a Solicitor General.

Section 2

This will provide that the member of the Executive Council referred to in section 2 of this amending Act shall be deemed to be appointed Solicitor General and, as well, that the appointment shall be deemed to have taken effect on October 27, 1987.

Sections 3 to 13

Sections 3 to 13 will provide transitional provisions with respect to the prescribing of the Department of the Solicitor General as a portion of the Civil Service and the appointment of a Solicitor General and a Deputy Solicitor General.

Section 14

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Compensation for Victims of Crime Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 15

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Coroners Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 16

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Corrections Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 17

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Custody and Detention of Young Persons Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 18

The existing provision of the *Industrial Relations Act* in which the reference to the Attorney General will be changed to the Solicitor General is as follows:

I(8) This Act does not apply to Her Majesty in Right of the Province of New Brunswick or to any person subject to the provisions of the *Public Service Labour Relations Act*.

I(8.1) Subsection (8) does not apply where the Attorney General is a party to an agreement authorized by section 17.1 of the *Police Act*.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

L'actuel paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Conseil exécutif* autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à nommer les ministres qui y sont visés. La présente modification autorisera le lieutenant-gouverneur à nommer un solliciteur général.

Article 2

Cette disposition prévoit que le membre du Conseil exécutif visé à l'article 2 de la présente loi modificative est réputé être nommé solliciteur général et que la nomination est réputée être entrée en vigueur le 27 octobre 1987.

Articles 3 à 13

Les articles 3 à 13 prévoient les dispositions transitoires relativement à l'établissement du ministère du solliciteur général comme élément de la Fonction publique et à la nomination d'un solliciteur général et d'un solliciteur général adjoint.

Article 14

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels* seront transférés au solliciteur général.

Article 15

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur les coroners* seront transférés au solliciteur général.

Article 16

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur les services correctionnels* seront transférés au solliciteur général.

Article 17

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur la garde et la détention des adolescents* seront transférés au solliciteur général.

Article 18

Texte actuel des dispositions de la *Loi sur les relations industrielles* dans lesquelles le renvoi au procureur général sera remplacé par le renvoi au solliciteur général.

I(8) La présente loi ne s'applique pas à Sa Majesté du chef de la province du Nouveau-Brunswick ni à aucune personne soumise aux dispositions de la *Loi sur les relations de travail dans les services publics*.

I(8.1) Le paragraphe (8) n'est pas applicable lorsque le procureur général est une partie à un accord autorisé par l'article 17.1 de la *Loi sur la police*.

Section 19

This amendment will provide that persons employed in the Department of the Solicitor General will be ineligible to serve as jurors and will be excluded from a jury list.

Section 20

The existing provisions of the *Juvenile Courts Act* in which the reference to the Minister of Justice will be changed to the Solicitor General are as follows:

7 The judge of a Juvenile Court, subject to the approval of the Minister of Justice, may appoint such probation officers for the Court as he considers necessary or desirable, who shall hold office during the pleasure of the judge of the Court.

9 With the consent of the person to be appointed, and the approval of the Minister of Justice, any judge of a Juvenile Court may appoint a person, willing to perform the services of a probation officer without remuneration, to be a voluntary probation officer, and the judge may at any time revoke the appointment.

DETENTION HOMES

14(1) Every temporary home or shelter provided for children under the *Family Services Act* and every institution for the care of children or children's home, the trustees of which have given their consent thereto, and that is in a position to provide separate detention facilities for this purpose shall be a detention home within the meaning of the *Juvenile Delinquents Act*, chapter J-3 of the Revised Statutes of Canada, 1970.

14(2) Subject to the provisions of the *Juvenile Delinquents Act*, the Minister of Justice may declare any place, house, home or institution a detention home within the meaning of that Act.

14(3) The Minister of Justice may make regulations for the government and management of detention homes in so far as they are used for that purpose.

16 The Minister of Justice shall have charge of the administration of this Act.

Section 21

The existing provisions of the *Motor Vehicle Act* in which the reference to the Minister of Justice will be changed to the Solicitor General are as follows:

"peace officer" means

(a) a member of the Royal Canadian Mounted Police,

(a.1) a member of the New Brunswick Highway Patrol,

Article 19

Cette modification aura pour effet de rendre inadmissibles à servir de juré les personnes employées au Ministère du solliciteur général et de les exclure de la liste des jurés.

Article 20

Texte actuel des dispositions de la *Loi sur les tribunaux des jeunes* dans lesquelles le renvoi au ministre de la Justice sera remplacé par le renvoi au solliciteur général:

7 Sous réserve de l'approbation du ministre de la Justice, le juge d'un tribunal des jeunes peut nommer auprès du tribunal les agents de probation qu'il estime nécessaire ou souhaitable d'y affecter, lesquels exercent leurs fonctions jusqu'à ce que le juge du tribunal les révoque.

9 Avec le consentement de la personne nommée et l'approbation du ministre de la Justice, un juge d'un tribunal des jeunes peut nommer à titre d'agent de probation bénévole une personne déposée à remplir sans rémunération les fonctions de ce poste; le juge peut en tout temps révoquer la nomination.

MAISON DE DÉTENTION

14(1) Sont considérés comme maisons de détention au sens de la *Loi sur les jeunes délinquants*, chapitre J-3 des Statuts révisés du Canada de 1970, les foyers temporaires ou les maisons de refuge prévus par la *Loi sur les services à la famille* ainsi que les institutions de soins aux enfants ou les maisons pour enfants, dont les administrateurs ont donné leur consentement et qui sont en mesure de fournir des locaux séparés de détention.

14(2) Sous réserve des dispositions de la *Loi sur les jeunes délinquants*, le ministre de la Justice peut déclarer un lieu, une maison, un foyer ou une institution, maison de détention au sens de cette loi.

14(3) Le ministre de la Justice peut établir des règlements concernant la direction et l'administration des maisons de détention dans la mesure où celles-ci sont utilisées aux fins susmentionnées.

16 Le ministre de la Justice est chargé de l'application de la présente loi.

Article 21

Texte actuel des dispositions de la *Loi sur les véhicules à moteur* dans lesquelles le renvoi au ministre de la Justice sera remplacé par le renvoi au solliciteur général:

«agent de la paix» désigne

a) un membre de la Gendarmerie royale du Canada,

a.1) un membre de la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick,

(b) a police officer or police constable appointed by or for a city, town or incorporated village, or any person appointed a police constable pursuant to the *National Harbours Board Act*, chapter N-8 of the Revised Statutes of Canada, 1970,

and includes

(c) any person designated under section 15,

(c.1) for the purposes of sections 104, 105, 110 and 168 of this Act, any

(i) fishery officer appointed under the *Fisheries Act*, chapter F-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970,

(ii) game warden or deputy game warden appointed under the *Fish and Wildlife Act*, and

(iii) assistant game warden appointed under the *Fish and Wildlife Act*, while accompanied by or acting under the immediate supervision of a game warden,

designated by the Attorney General under subsection 15(1.1);

(d) any member of the Royal Canadian Mounted Police Auxiliary while on duty,

(d.1) an auxiliary police officer, appointed under section 17.9 of the *Police Act*, while on duty,

15(1) The Minister, the Attorney General and such persons as the Attorney General may designate are deemed to be peace officers for the purposes of this Act and have the power

(a) of peace officers for the purpose of enforcing the provisions of this Act and of any other law regulating the operation of vehicles or the use of the highways,

(b) to make arrests upon view and without warrant for any violation committed in their presence of any of the provisions of this Act or other law regulating the operation of vehicles or the use of the highways,

(c) to direct traffic in conformance with law and in the event of a fire or other emergency or to expedite traffic or to insure safety to direct traffic as conditions may require notwithstanding the provisions of law,

(d) when on duty, to require the driver of any vehicle to stop and exhibit his licence and the registration certificate for the vehicle and submit to an inspection of such vehicle, and the registration plates and the registration certificate thereon or to an inspection or test of the equipment of such vehicle,

b) un agent de police ou un constable de police nommé par ou pour une cité, une ville ou un village constitué en municipalité, ou toute personne nommée constable de police conformément à la *Loi sur le Conseil des ports nationaux*, chapitre N-8 des Statuts révisés du Canada de 1970,

et s'entend également de

c) toute personne désignée en vertu de l'article 15,

c.1) aux fins des articles 104, 105, 110 et 168 de la présente loi,

(i) tout fonctionnaire des pêcheries nommé en vertu de la *Loi concernant les pêcheries* chapitre F-14 des Statuts révisés du Canada de 1970,

(ii) tout garde ou garde adjoint nommé en application de la *Loi sur la pêche sportive et la chasse*, et

(iii) tout garde adjoint nommé en vertu de la *Loi sur la pêche sportive et la chasse* lorsqu'il est accompagné du garde ou qu'il travaille sous la supervision directe de celui-ci

nommé par le procureur général en vertu du paragraphe 15(1.1);

d) tout membre du Service auxiliaire de la Gendarmerie royale du Canada dans l'exercice de ses fonctions,

d.1) un agent de police auxiliaire, nommé en application de l'article 17.9 de la *Loi sur la police*, alors qu'il est de service,

15(1) Le Ministre, le procureur général et les personnes que ce dernier désigne, sont réputés être des agents de la paix aux fins de la présente loi et

a) d'agir comme agents de la paix aux fins d'exécution des dispositions de la présente loi et de toute autre règle de droit réglementant la conduite des véhicules ou l'usage des routes,

b) de procéder à des arrestations à vue et sans mandat pour toute violation, commise en leur présence, de toute disposition de la présente loi ou autre règle de droit réglementant la conduite des véhicules ou l'usage des routes,

c) de diriger la circulation conformément au droit et, en cas d'incendie ou autre urgence ou en vue d'activer la circulation ou d'assurer la sécurité, diriger la circulation comme les conditions peuvent l'exiger, nonobstant les dispositions du droit,

d) d'enjoindre, quand ils sont en service, au conducteur de tout véhicule de s'arrêter et de présenter son permis et le certificat d'immatriculation du véhicule et de se soumettre à une vérification de ce véhicule ainsi que des plaques d'immatriculation et du certificat d'immatriculation y afférents ou à une vérification ou épreuve des accessoires de ce véhicule,

(e) to inspect any vehicle of a type required to be registered hereunder in any garage other than a private garage or in any repair shop or in any place where such vehicles are held for sale or wrecking, for the purpose of locating stolen vehicles and investigating the registration thereof.

(f) to serve all warrants relating to the enforcement of the laws regulating the operation of vehicles or the use of the highway, and

(g) to investigate traffic accidents and secure testimony of witnesses or of persons involved.

15(1.1) The Attorney General may designate any

(a) fishery officer appointed under the *Fisheries Act*, chapter F-14 of the Revised Statutes of Canada, 1970,

(b) game warden or deputy game warden appointed under the *Fish and Wildlife Act*, and

(c) assistant game warden appointed under the *Fish and Wildlife Act*, while accompanied by or acting under the immediate supervision of a game warden,

to be a peace officer for the purposes of sections 104, 105, 110, and 168 of this Act and to have the powers specified in paragraph (1)(d) except to require a driver to submit to an inspection or test of the equipment of such vehicle.

225(6) The Attorney General may by order designate a mode or method of painting or marking motor vehicles used by peace officers, and upon the making of such an order no person who is not a peace officer shall paint or mark any motor vehicle in his possession in such a way that it may be confused or is likely to be confused with a motor vehicle used by a peace officer.

Section 22

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *New Brunswick Highway Patrol Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 23

The existing provision of the *Parole Act* in which the reference to the Minister of Justice will be changed to the Solicitor General is as follows:

6.1 Subject to the provisions of any Act of the Parliament of Canada, the Minister of Justice may, upon the recommendation of the Board, discharge any prisoner described in paragraph (c) of the definition "prisoner" in section 1.

ej) de vérifier tout véhicule d'un type assujéti à l'immatriculation prévue par la présente loi dans tout garage autre qu'un garage privé ou dans tout atelier de réparations ou tout endroit où de tels véhicules sont gardés pour la vente ou la démolition, aux fins de découvrir des véhicules volés et d'enquêter sur leur immatriculation,

ff) de signifier tous les mandats relatifs à l'application des règles de droit réglementant la conduite des véhicules ou l'usage des routes, et

gg) d'enquêter sur les accidents de la circulation et de recueillir les dépositions des témoins ou des personnes en cause.

15(1.1) Le procureur général peut nommer

a) tout fonctionnaire des pêcheries nommé en vertu de la *Loi concernant les pêcheries*, chapitre F-14 des Statuts Révisés du Canada de 1970,

b) tout garde ou garde adjoint nommé en vertu de la *Loi sur la pêche sportive et la chasse*, et

c) tout garde adjoint nommé en vertu de la *Loi sur la pêche sportive et la chasse* lorsqu'il est accompagné du garde ou qu'il travaille sous la supervision directe de celui-ci,

pour être agent de la paix aux fins des articles 104, 105, 110 et 168 de la présente loi et être investi des pouvoirs spécifiés à l'alinéa (1)d) à l'exception de celui qui lui permet d'enjoindre à un conducteur de se soumettre à une vérification ou épreuve des accessoires de son véhicule.

225(6) Le procureur général peut prescrire, par arrêté, de peindre ou marquer, d'une certaine façon ou d'après une certaine méthode, les véhicules à moteur utilisés par les agents de la paix; lorsqu'un tel arrêté est en vigueur, nul autre qu'un agent de la paix ne doit peindre ou marquer un véhicule à moteur en sa possession d'une façon telle qu'il puisse être confondu ou risque d'être confondu avec un véhicule à moteur utilisé par un agent de la paix.

Article 22

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick* seront transférés au solliciteur général.

Article 23

Texte actuel de la disposition de la *Loi sur la libération conditionnelle* dans laquelle le renvoi au Ministre de la Justice sera remplacé par le renvoi au solliciteur général:

6.1 Sous réserve des dispositions de toute loi du Parlement du Canada, le ministre de la Justice peut, sur la recommandation de la Commission, mettre en liberté un détenu au sens de l'alinéa c) de la définition «détenu» à l'article 1.

Section 24

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Police Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 25

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Private Investigators and Security Services Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 26

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Salvage Dealers Licensing Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 27

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Sheriffs Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 28

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Training School Act* will be transferred to the Solicitor General.

Section 29

The powers and responsibilities of the Minister of Justice with respect to the *Victims Services Act* will be transferred to the Solicitor General.

Article 24

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur la Police* seront transférés au solliciteur général.

Article 25

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité* seront transférés au solliciteur général.

Article 26

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur les licences de brocanteurs* seront transférés au solliciteur général.

Article 27

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur les shérifs* seront transférés au solliciteur général.

Article 28

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur le Centre de formation* seront transférés au solliciteur général.

Article 29

Les pouvoirs et responsabilités du ministre de la Justice concernant la *Loi sur les services aux victimes* seront transférés au solliciteur général.

**An Act to Amend the
Executive Council Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 2(1) of the Executive Council Act, chapter E-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding “a Solicitor General,” after “an Attorney General who shall also be Minister of Justice,”.*

2 *The member of the Executive Council designated under subsection 3(2) of the Executive Council Act as the member to whom, in whom or on whom, by virtue of Order in Council 87-987, dated November 19, 1987, and Order in Council 87-1034, dated December 10, 1987, was transferred, vested, or imposed any right, power, duty, function, responsibility or authority vested in the Minister of Justice by or under the Acts referred to in those Orders in Council, shall be deemed to have been appointed Solicitor General by the Lieutenant-Governor under subsection 2(1) of the Executive Council Act and the appointment shall be deemed to have taken effect on October 27, 1987.*

3 *Any act or thing done from November 19, 1987 to the date of the commencement of this section, inclusive, with respect to the Corrections Act, the Custody and Detention of Young Persons Act, the Intoxicated Persons Detention Act, the New*

**Loi modifiant la Loi
sur le Conseil exécutif**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre E-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction des mots «un solliciteur général,» après les mots «un procureur général qui est également ministre de la Justice,».*

2 *Le membre du Conseil exécutif désigné en vertu du paragraphe 3(2) de la Loi sur le Conseil exécutif comme le membre à qui, en vertu du décret en conseil 87-987 daté du 19 novembre 1987 et du décret en conseil 87-1034 daté du 10 décembre 1987, a été transmis, conféré ou imposé tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité que les lois visées dans ces décrets en conseil ont conféré au ministre de la Justice, est réputé avoir été nommé solliciteur général par le lieutenant-gouverneur en vertu du paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif et la nomination est réputée être entrée en vigueur le 27 octobre 1987.*

3 *Tout acte ou toute chose accompli entre le 19 novembre 1987 et la date d'entrée en vigueur du présent article inclusivement, se rapportant à la Loi sur les services correctionnels, la Loi sur la garde et la détention des adolescents, la Loi sur la détention*

Brunswick Highway Patrol Act, the Parole Act, Part I or IV of the Police Act, the Private Investigators and Security Services Act, the Salvage Dealers Licensing Act, or the Training School Act by the member of the Executive Council designated under subsection 3(2) of the Executive Council Act as the member to whom, in whom or on whom, by virtue of Order in Council 87-987, dated November 19, 1987, was transferred, vested or imposed any right, power, duty, function, responsibility or authority vested in or imposed on the Minister of Justice by or under those Acts,

(a) has the same force and effect as if the act or thing done by the member was done by the Minister of Justice immediately before any right, power, duty, function, responsibility or authority was transferred to, vested in or imposed on the member,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member, and

(c) is confirmed and ratified.

4 Any act or thing done from December 10, 1987 to the date of the commencement of this section, inclusive, with respect to the Compensation for Victims of Crime Act, the Coroners Act, the Sheriffs Act or the Victims Services Act by the member of the Executive Council designated under subsection 3(2) of the Executive Council Act as the member to whom, in whom or on whom, by virtue of Order in Council 87-1034, dated December 10, 1987, was transferred, vested or imposed any right, power, duty, function, responsibility or authority vested in or imposed on the Minister of Justice by or under those Acts,

(a) has the same force and effect as if the act or thing done by the member was done by the Minister of Justice immediately before any right, power, duty, function, responsibility or authority was transferred to, vested in or imposed on the member,

des personnes en état d'ivresse, la Loi sur la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick, la Loi sur la libération conditionnelle, la Loi sur la Police (Partie I ou IV), la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité, la Loi sur les licences de brocanteurs, ou la Loi sur le Centre de formation par le membre du Conseil exécutif désigné en vertu du paragraphe 3(2) de la Loi sur le Conseil exécutif comme le membre à qui, en vertu du décret en conseil 87-987 daté du 19 novembre 1987, a été transmis, conféré ou imposé tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité que ces lois ont conféré ou imposé au ministre de la Justice,

a) a les mêmes force et effet que si l'acte ou la chose accompli par le membre avait été accompli par le ministre de la Justice immédiatement avant que tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité n'ait été transmis, conféré ou imposé au membre,

b) est réputé constituer l'exercice ou l'exécution valide du droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre, et

c) est confirmé et ratifié.

4 Tout acte ou toute chose accompli entre le 10 décembre 1987 et la date d'entrée en vigueur du présent article inclusivement, se rapportant à la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels, la Loi sur les coroners, la Loi sur les shérifs ou la Loi sur les services aux victimes par le membre du Conseil exécutif désigné en vertu du paragraphe 3(2) de la Loi sur le Conseil exécutif comme le membre à qui, en vertu du décret en conseil 87-1034 daté du 10 décembre 1987, a été transmis, conféré ou imposé tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité que ces lois ont conféré ou imposé au ministre de la Justice,

a) a les mêmes force et effet que si l'acte ou la chose accompli par le membre avait été accompli par le ministre de la Justice immédiatement avant que tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité n'ait été transmis, conféré ou imposé au membre,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member, and

(c) is confirmed and ratified.

5 Any act or thing done from October 27, 1987 to the date of the commencement of this section, inclusive, by the member of the Executive Council referred to in sections 2, 3 and 4 in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority that was transferred to, vested in or imposed on the member with respect to any Act, in addition to those Acts referred to in sections 3 and 4, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member

(a) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member, and

(b) is confirmed and ratified .

6 Nothing in paragraph 3(b), 4(b) or 5(a) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member of the Executive Council referred to in sections 2, 3, 4 and 5 was not validly exercised or performed by the member.

7 The following regulations in relation to the Law Enforcement Division of the Department of Justice and the Department of Justice, except the Law Enforcement Division, shall be deemed to have been filed with the Registrar of Regulations and to have come into force on February 29, 1988:

(a) New Brunswick Regulation 88-26 under the Civil Service Act;

(b) New Brunswick Regulation 88-27 under the Financial Administration Act;

b) est réputé constituer l'exercice ou l'exécution valide du droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité ainsi transmis, conféré ou imposé au membre, et

c) est confirmé et ratifié.

5 Tout acte ou toute chose accompli entre le 27 octobre 1987 et la date d'entrée en vigueur du présent article inclusivement par le membre du Conseil exécutif visé aux articles 2, 3 et 4 dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui a été transmis, conféré ou imposé au membre relativement à toute loi en plus de celles visées aux articles 3 et 4 ou à toute matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre

a) est réputé constituer un exercice ou une exécution valide du droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre, et

b) est confirmé et ratifié.

6 Rien à l'alinéa 3b), 4b) ou 5a) ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre du Conseil exécutif visé aux articles 2, 3, 4 et 5 n'a pas été exercé ou exécuté valablement par ce membre.

7 Les règlements suivants qui se rapportent à la Division de l'application des lois du ministère de la Justice et au ministère de la Justice, à l'exception de la Division de l'application des lois, sont réputés avoir été déposés auprès du registraire des règlements et être entrés en vigueur le 29 février 1988:

a) Règlement du Nouveau-Brunswick 88-26 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique;

b) Règlement du Nouveau-Brunswick 88-27 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière;

(c) New Brunswick Regulation 88-28 under the Public Purchasing Act;

(d) New Brunswick Regulation 88-29 under the Public Service Labour Relations Act; and

(e) New Brunswick Regulation 88-30 under the Right to Information Act.

c) Règlement du Nouveau-Brunswick 88-28 établi en vertu de la Loi sur les achats publics;

d) Règlement du Nouveau-Brunswick 88-29 établi en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics; et

e) Règlement du Nouveau-Brunswick 88-30 établi en vertu de la Loi sur le droit à l'information.

8 Where, in any regulation referred to in section 7, in any portion of any regulation that was amended by those regulations or in Part I of the First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, reference is made to the Department of Justice, except the Law Enforcement Division, it shall be read, on and after February 29, 1988 and unless the context otherwise requires, as a reference to the Department of Justice.

9 Where, in any regulation referred to in section 7, in any portion of any regulation that was amended by those regulations or in Part I of the First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, reference is made to the Law Enforcement Division of the Department of Justice, it shall be read, on and after February 29, 1988 and unless the context otherwise requires, as a reference to the Department of the Solicitor General.

10(1) The Department of the Solicitor General shall be deemed to have been prescribed under New Brunswick Regulation 84-208 under the Civil Service Act, on February 29, 1988, as a portion of the public service for the purposes of the definition "Civil Service" under the Civil Service Act.

10(2) The person appointed under section 3 of the Civil Service Act as the deputy head of the Law Enforcement Division of the Department of Justice, by virtue of Order in Council 88-145, dated February 25, 1988, and effective February 29, 1988, shall be deemed to have been appointed under section 3 of the Civil Service Act as the deputy head of the Department of the Solicitor General, effective February 29, 1988.

8 Lorsque, dans tout règlement visé à l'article 7, dans tout passage d'un règlement qui a été modifié par ces règlements ou dans la Partie I de l'Annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, un renvoi fait au ministère de la Justice, à l'exception de la Division de l'application des lois, doit se lire, à partir du 29 février 1988, comme un renvoi au ministère de la Justice, à moins que le contexte ne l'exige autrement.

9 Lorsque, dans tout règlement visé à l'article 7, dans tout passage d'un règlement qui a été modifié par ces règlements ou dans la Partie I de l'Annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, un renvoi fait à la Division de l'application des lois du ministère de la Justice doit se lire, à partir du 29 février 1988, comme un renvoi au ministère du solliciteur général, à moins que le contexte ne l'exige autrement.

10(1) Le ministère du solliciteur général est réputé avoir été désigné le 29 février 1988 en vertu du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-208 établi en vertu de la Loi sur la Fonction publique comme un élément des services publics aux fins de la définition «Fonction publique» en vertu de la Loi sur la Fonction publique.

10(2) La personne nommée en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique administrateur général de la Division de l'application des lois du ministère de la Justice, en vertu du décret en Conseil 88-145 daté du 25 février 1988 et en vigueur le 29 février 1988, est réputée avoir été nommée le 29 février 1988, en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique, administrateur général du ministère du solliciteur général.

11(1) *Any act or thing done, from February 29, 1988 to the date of the commencement of this subsection, inclusive, by the person appointed under section 3 of the Civil Service Act as the deputy head of the Law Enforcement Division of the Department of Justice, by virtue of Order in Council 88-145 dated February 25, 1988, and effective February 29, 1988, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person,*

(a) has the same force and effect as if the act or thing done by the person appointed as the deputy head was done by the Acting Deputy Minister of Justice or Acting Deputy Attorney General immediately before the person was appointed as the deputy head of the Law Enforcement Division of the Department of Justice,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person, and

(c) is confirmed and ratified.

11(2) *Nothing in paragraph (1)(b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person referred to in subsection (1) was not validly exercised or performed by the person.*

12 *No action, application or any other proceeding, to question or in which is questioned the validity of the appointment of the member of the Executive Council referred to in sections 2, 3, 4 and 5 or the deputy head of the Law Enforcement Division of the Department of Justice or the authority of the member or deputy head to act in such capacity, shall lie or be instituted against*

(a) the member of the Executive Council referred to in sections 2, 3, 4 and 5

11(1) *Tout acte ou toute chose accompli, entre le 29 février 1988 et la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe inclusivement, par la personne nommée en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique administrateur général de la Division de l'application des lois du ministère de la Justice, en vertu du décret en conseil 88-145 daté du 25 février 1988 et en vigueur le 29 février 1988, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé,*

a) a les mêmes force et effet que si l'acte ou la chose accompli par la personne nommée administrateur général avait été accompli par le sous-ministre de la Justice par intérim ou le procureur général adjoint par intérim immédiatement avant la nomination de la personne au poste d'administrateur général de la Division de l'application des lois du ministère de la Justice,

b) est réputé constituer un exercice ou une exécution valide de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis ou imposé, et

c) est confirmé et ratifié.

11(2) *Rien à l'alinéa 1b) ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité, ou autorité transmis, conféré ou imposé à la personne visée au paragraphe (1) n'a pas été exercé ou exécuté valablement par cette personne.*

12 *Aucune action, demande ou autre procédure mettant en question ou dans laquelle est contestée soit la validité de la nomination du membre du Conseil exécutif visé aux articles 2, 3, 4 et 5 ou de l'administrateur général de la Division de l'application des lois du ministère de la Justice, soit l'autorité du membre ou de l'administrateur général pour agir en cette qualité, n'existe ni ne peut être engagée contre*

a) le membre du Conseil exécutif visé aux articles 2, 3, 4 et 5

(i) with respect to any act or thing done, from the dates of the Orders in Council referred to in sections 3 and 4 to the date of the commencement of this subparagraph, inclusive, by the member, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member by virtue of the Orders in Council referred to in sections 3 and 4, or

(ii) with respect to any act or thing done, from October 27, 1987 to the date of the commencement of this subparagraph, inclusive, by the member, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the member with respect to any Act, in addition to those Acts referred to in sections 3 and 4, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member,

(b) the person appointed as the deputy head of the Law Enforcement Division of the Department of Justice with respect to any act or thing done, from February 29, 1988 to the date of the commencement of this paragraph, inclusive, by the person, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person by virtue of Order in Council 88-145, dated February 25, 1988, or

(c) any other person appointed, assigned, designated or requested to assist the member referred to in paragraph (a) for a limited period of time with respect to the administration, supervision or enforcement of any Act referred to in section 3 or 4 or any other Act with respect to which any right, power, duty, function, responsibility or authority was transferred to, vested in or imposed on the member or with respect to a particular matter or thing under the administration, supervision or control of the member, with

(i) relativement à tout acte ou toute chose qu'il a accompli entre les dates des décrets en conseil visés aux articles 3 et 4 et la date d'entrée en vigueur du présent sous-alinéa inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé en vertu des décrets en conseil visés aux articles 3 et 4, ou

(ii) relativement à tout acte ou toute chose qu'il a accompli entre le 27 octobre 1987 et la date d'entrée en vigueur du présent sous-alinéa inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé relativement à toute loi en plus de celles visées aux articles 3 et 4, ou à toute matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre,

b) la personne nommée administrateur général de la Division de l'application des lois du ministère de la Justice relativement à tout acte ou toute chose qu'elle a accompli entre le 29 février 1988 et la date d'entrée en vigueur du présent alinéa inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé en vertu du décret en conseil 88-145 daté du 25 février 1988, ou

c) toute autre personne nommée, affectée, désignée ou demandée aux fins d'assister le membre visé à l'alinéa a) pour un temps limité relativement à l'administration, la supervision ou l'application de toute loi visée à l'article 3 ou 4 ou de toute autre loi relativement à laquelle tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité a été transmis, conféré ou imposé au membre ou relativement à une matière ou chose particulière sous l'administration, la supervision ou le contrôle du membre

respect to any act or thing done within the meaning of this paragraph, by the other person,

par rapport à tout acte ou toute chose accompli au sens du présent alinéa, par cette autre personne,

if the member, deputy head or other person acted in good faith in doing the act or thing.

si le membre, l'administrateur général ou l'autre personne a agi de bonne foi en accomplissant l'acte ou la chose.

13 *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document pertaining to*

13 *Lorsque dans toute loi autre que la présente loi, ou dans tout règlement, règle, ordonnance, règlement administratif, accord ou autre document se rapportant*

(a) the Acts referred to in section 3 or 4, or

a) aux lois visées à l'article 3 ou 4, ou

(b) the exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in, or imposed on the member of the Executive Council referred to in sections 2, 3, 4 and 5,

b) à l'exercice ou l'exécution de tout droit, pouvoir, obligation, fonction, responsabilité ou autorité transmis, conféré ou imposé au membre du Conseil exécutif visé aux articles 2, 3, 4 et 5,

reference is made to the Minister of Justice, the Attorney General, the Deputy Minister of Justice, the Department of Justice or the member of the Executive Council referred to in sections 2, 3, 4 and 5, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Solicitor General, the Deputy Solicitor General or the Department of the Solicitor General.

un renvoi fait au ministre de la Justice, au procureur général, au sous-ministre de la Justice, au ministère de la Justice ou au membre du Conseil exécutif visé aux articles 2, 3, 4 et 5 doit, à moins que le contexte ne l'exige autrement, se lire comme un renvoi au solliciteur général, au solliciteur général adjoint ou au ministère du solliciteur général.

Compensation for Victims of Crime Act

Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels

14 *Section 1 of the Compensation for Victims of Crime Act, chapter C-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

14 *L'article 1 de la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels, chapitre C-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

"Minister" means the Solicitor General and includes a person designated by the Solicitor General to act on the Solicitor General's behalf;

«Ministre» désigne le solliciteur général et s'entend également d'une personne qu'il désigne pour le représenter;

Coroners Act

Loi sur les coroners

15 *Section 1 of the Coroners Act, chapter C-23 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting the following:*

15 *L'article 1 de la Loi sur les coroners, chapitre C-23 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

“Minister” means the Solicitor General and includes a person designated by the Solicitor General to act on the Solicitor General’s behalf;

Corrections Act

16 *Section 1 of the Corrections Act, chapter C-26 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Solicitor General and includes a person designated by the Solicitor General to act on the Solicitor General’s behalf;

Custody and Detention of Young Persons Act

17 *Section 1 of the Custody and Detention of Young Persons Act, chapter C-40 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Solicitor General and includes a person designated by the Solicitor General to act on the Solicitor General’s behalf;

Industrial Relations Act

18 *Subsection 1(8.1) of the Industrial Relations Act, chapter I-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Attorney General” and substituting “Solicitor General”.*

Jury Act

19 *Subsection 3(1) of the Jury Act, chapter J-3.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding “those employed in the Department of the Solicitor General,” after “in the federal or provincial Office of the Attorney General or the Department of Justice,”.*

«Ministre» désigne le solliciteur général et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter.

Loi sur les services correctionnels

16 *L’article 1 de la Loi sur les services correctionnels, chapitre C-26 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le solliciteur général et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter.

Loi sur la garde et la détention des adolescents

17 *L’article 1 de la Loi sur la garde et la détention des adolescents, chapitre C-40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le solliciteur général et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter;

Loi sur les relations industrielles

18 *Le paragraphe 1(8.1) de la Loi sur les relations industrielles, chapitre I-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «procureur général» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».*

Loi sur les jurés

19 *Le paragraphe 3(1) de la Loi sur les jurés, chapitre J-3.1 des Loi du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l’adjonction des mots «les employés du ministère du solliciteur général.» après les mots «du bureau de Procureur général ou du ministère de la Justice tant fédéral que provincial.».*

Juvenile Courts Act

20(1) *Section 7 of the Juvenile Courts Act, chapter J-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Justice” and substituting “Solicitor General”.*

20(2) *Section 9 of the Act is amended by striking out “Minister of Justice” and substituting “Solicitor General”.*

20(3) *Section 14 of the Act is amended*

(a) in subsection (2) by striking out “Minister of Justice” and substituting “Solicitor General”;

(b) in subsection (3) by striking out “Minister of Justice” and substituting “Solicitor General”.

20(4) *Section 16 of the Act is amended by striking out “Minister of Justice” and substituting “Solicitor General”.*

Motor Vehicle Act

21(1) *Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended in paragraph (c.1) of the definition “peace officer” by striking out “Attorney General” and substituting “Solicitor General”.*

21(2) *Section 15 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Attorney General” wherever it appears and substituting “Solicitor General”;

(b) in subsection (1.1) by striking out “Attorney General” and substituting “Solicitor General”.

21(3) *Subsection 225(6) of the Act is amended by striking out “Attorney General” and substituting “Solicitor General”.*

Loi sur les tribunaux des jeunes

20(1) *L'article 7 de la Loi sur les tribunaux des jeunes, chapitre J-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre de la Justice» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».*

20(2) *L'article 9 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre de la Justice» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».*

20(3) *L'article 14 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (2), par la suppression des mots «ministre de la Justice» et leur remplacement par les mots «solliciteur général»;

b) au paragraphe (3), par la suppression des mots «ministre de la Justice» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».

20(4) *L'article 16 de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre de la Justice» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».*

Loi sur les véhicules à moteur

21(1) *L'article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié à l'alinéa c.1) de la définition «agent de la paix» par la suppression des mots «procureur général» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».*

21(2) *L'article 15 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «procureur général» et leur remplacement par les mots «solliciteur général»;

b) au paragraphe (1.1), par la suppression des mots «procureur général» et leur remplacement par les mots «solliciteur général»;

21(3) *Le paragraphe 225(6) de la Loi est modifié par la suppression des mots «procureur général» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».*

New Brunswick Highway Patrol Act

22 Section 1 of the New Brunswick Highway Patrol Act, chapter N-5.2 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Solicitor General;

Parole Act

23 Section 6.1 of the Parole Act, chapter P-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Justice” and substituting “Solicitor General”.

Police Act

24 Section 1 of the Police Act, chapter P-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by striking out the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Solicitor General and includes a person designated by the Solicitor General to act on the Solicitor General’s behalf;

Private Investigators and Security Services Act

25 Section 1 of the Private Investigators and Security Services Act, chapter P-16 of the Revised Statutes, 1973, formerly the Private Investigators and Security Guards Act, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Solicitor General;

Salvage Dealers Licensing Act

26 Section 1 of the Salvage Dealers Licensing Act, chapter S-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Solicitor General;

Loi sur la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick

22 L'article 1 de la Loi sur la Patrouille routière du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le solliciteur général;

Loi sur la libération conditionnelle

23 L'article 6.1 de la Loi sur la libération conditionnelle, chapitre P-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «ministre de la Justice» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».

Loi sur la Police

24 L'article 1 de la Loi sur la Police, chapitre P-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par la suppression du mot «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le solliciteur général et s'entend également d'une personne qu'il désigne pour le représenter;

Loi sur les détectives privés et les gardiens

25 L'article 1 de la Loi sur les détectives privés et les services de sécurité, chapitre P-16 des Lois révisées de 1973, anciennement appelée Loi sur les détectives privés et les gardiens, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le solliciteur général;

Loi sur les licences de brocanteurs

26 L'article 1 de la Loi sur les licences de brocanteurs, chapitre S-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le solliciteur général;

Sheriffs Act

27 Section 1 of the Sheriffs Act, chapter S-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Solicitor General.

Training School Act

28(1) Section 1 of the Training School Act, chapter T-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Solicitor General and includes a person designated to act on the Solicitor General’s behalf;

28(2) Subsection 9(1) of the Act is amended by striking out “of Justice”.

Victims Services Act

29(1) Section 1 of the Victims Services Act, chapter V-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Solicitor General.

29(2) Subsection 20(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Justice” and substituting “Solicitor General”.

Loi sur les shérifs

27 L’article 1 de la Loi sur les shérifs, chapitre S-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le solliciteur général.

Loi sur le Centre de formation

28(1) L’article 1 de la Loi sur le Centre de formation, chapitre T-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le solliciteur général et s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter.

28(2) Le paragraphe 9(1) de la Loi est modifié par l’abrogation des mots «ministre de la Justice» et leur remplacement par le mot «Ministre».

Loi sur les services aux victimes

29(1) L’article 1 de la Loi sur les services aux victimes, chapitre V-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l’abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:

«Ministre» désigne le solliciteur général.

29(2) Le paragraphe 20(2) de la Loi est modifié par la suppression des mots «ministre de la Justice» et leur remplacement par les mots «solliciteur général».